

1429 -1900

CERTIFICATE OF TRANSLATION

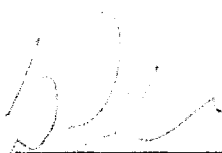
I, Werner Sämmler Hindrichs, certify that I am competent to translate this document, and that the translation is true and accurate, to the best of my abilities. Archival seals, stamps, and certifications have not been translated here.

English Title: Service Identification Document No. 3213 of TODOR TURJANSKI. No date.

German Title: Dienstausweis Nr. 3213 betr. TODOR TURJANSKI. Ohne Datum .

I certify, under penalty of perjury, pursuant to 28 U.S.C. §1746, that the attached translation is true and correct.

Executed this 22nd day
of May, 2001



Werner Sämmler Hindrichs
Certified Translator for the German Language

ANTIQUARIAT LITERARY SERVICES, INC.
Member of the American Translators Association and the National
Association of Judicial Interpreters and Translators

1429-1900

Space for Remarks of the Duty Station:

The Commissioner of the Reichsführer ⁴⁴
for the Establishment of ⁴⁴ and Police Bases
in the New Eastern Territories

Service Identification Document No. 3213

T O D O R T U R J A N S K I

(Name of bearer)

is employed as a guard in the guard forces of the Commissioner of the RF-⁴⁴
for the Establishment of ⁴⁴ and Police Bases in the New Eastern Territories.

As authorized

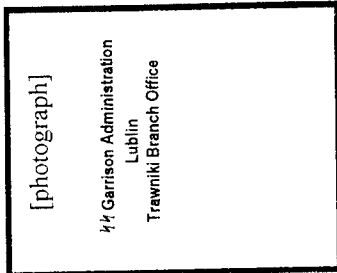
Official Seal

[stamp]

[signature] *STRIBEL*
⁴⁴ Hauptsturmführer [Captain]

⁴⁴ Garrison Administration Lublin
Trawniki Branch Office

[2]



Height: 179 cm
 Facial shape: wide
 Color of hair: dark blond
 Color of eyes: light brown
 Distinguishing features: none

Last Name: T U R J A N S K I
 First name and father's name: TODOR, MYKOLA
 Born on: 22 February 1921
 Born in: Popelniki, Kolomea District [Kreis]
 Nationality: Ukrainian
 Deployed on: 18 June 1943 to 44 Garrison Headquarters Lublin of the
 Deployed on: _____ to Waffen #4
 Deployed on: _____ to _____
 Deployed on: _____ to _____
 Deployed on: _____ to _____

Equipment items received:

Cap:	<u>1</u>	Belt:	
Coat:	<u>1</u>	Bayonet sheath:	
Blouse:	<u>1</u>	Gloves:	
Trousers:	<u>1</u>	Undershirt:	<u>1</u>
Boots:	<u>1</u>	Underpants:	<u>1</u>
Laced shoes:		Wool vest:	
Socks:	<u>1</u>	Towel:	<u>1</u>
Foot cloths:	<u>1</u>	Rucksack:	<u>1</u>
Eating utensils:		Handkerchiefs:	<u>2</u>
Bread-bag:		Sam Browne belt:	<u>1</u>
Drinking cup:			
Canteen:			

Wool blankets: 2
 Rifle No.: _____
 Bayonet No.: _____

Issued: _____ Properly received: _____

[illegible signature] _____
 44 Rottenfuhrer [corporal]

1429-1900z

CERTIFICATE OF TRANSLATION

I, Werner Sämmler Hindrichs, certify that I am competent to translate these certifications, and that the translation is true and accurate, to the best of my abilities.


English Title: Archival stamps, and apostille.

Russian Title: Arkhivnye pečati, i apostil'.

I certify, under penalty of perjury, pursuant to 29 U.S.A. §1746, that the attached translation is true and correct.

Executed this 22nd day

of May, 2001



Werner Sämmler Hindrichs
Certified Translator for the Russian Language

ANTIQUARIAT LITERARY SERVICES, Inc.
Member of the American Translators Association and the
National Association of Judicial Interpreters and
Translators

TRA080060

1429-1900z

[appears on every page of original document]

Central Archives of the FSB [Federal Security Service] of the RF [Russian Federation]

[attached page]

[stamp]

[Header of stamp in French and Russian]

APOSTILLE

Hague Convention of 5 October 1961

1. The Russian Federation
2. This official document is signed by
M. V. KHRAMOV
(last name)
3. In the capacity of Procurator of the 27th Directorate of the GP [General Procuracy]. [illegible initials]
(Position)
4. It has been furnished with the seal of the General Procuracy of the Russian Federation

CERTIFIED

5. In the city of Moscow
6. 2 June 1999
(Date in numbers)
7. Assistant Procurator General A. G. DAVYDOV
(last name, position, and title of official, General Procuracy of the Russian Federation)
8. Under No. 27 1 - 19 c - 97

9. Place for Seal
10. Signature
[illegible signature]

General Procuracy of the Russian Federation



2

из квартир
Ген. Штаб
7. Дел
ица
ОЛОС
23:
ПРИМЕТЬ

Начальник
9217
ица
Дата
43:
Врач
Контр
Форм

zum für Anmerkungen der Dienststelle:

Der Beauftragte des Reichsführers **SS**
für die Errichtung der **SS**- und Polizeistützpunkte
im neuen Ostraum.

T. Tumuljan'ski

608

Dienstausweis Nr. 3213

Der **T. Tumuljan'ski**, Todor
(Name des Inhabers)

ist in den Wachmannschaften des Beauftragten des
RF **SS** für die Errichtung der **SS** und Polizeistützpunkte
im neuen Ostraum als Wachmann tätig.



G. Greibel
Hauptsturmführer

355



Name: Abreit
 Geburtsort: Popelniki
 Gesichtsfarbe: bleich
 Haarfarbe: blond
 Augenfarbe: hellbraun
 Besondere Merkmale: keine

Familienname: Turjanskij
 Vor- und Vatersname: Todor, Mykola
 geboren am: 22.2.1921
 geboren in: Popelniki, Krs. Kolomea
 Nationalität: Ukrainer
 Abkommandiert am: 18.6.43 zu Stadortkommando für
zu Lublin der Wehrmacht
 Abkommandiert am: _____ zu _____
 Abkommandiert am: _____ zu _____
 Abkommandiert am: _____ zu _____

Empfangene Ausrüstungsgegenstände

Mütze:	<u>1</u>	Koppel:	
Mantel:	<u>1</u>	Seitengewehr:	
Bluse:	<u>1</u>	tasche:	
Hose:	<u>1</u>	Handschuhe:	
Stiefel:	<u>1</u>	Unterhemd:	
Schnürschuhe:	<u>1</u>	Unterhosen:	
Socken:	<u>1</u>	Wollweste:	
Fusslappen:	<u>1</u>	<u>Handschuhe</u>	
Essgeschirr:	<u>1</u>	<u>Stiefel</u>	
Brotbeutel:		<u>Seitengewehr</u>	
Trinkbecher:		<u>Leibrock</u>	
Feldflasche:			
Wolldecken:	<u>2</u>		
Gewehr Nr.:			
Seitengewehr Nr.:			

356 Ausgegeben: [Signature] Richtig empfangen: _____
Heidekampff

АКТ ОБЩЕГО ДОСЛЕДОВАНИЯ

(Convention de la Haie du 5 octobre 1961 - Гаагская конвенция от 5 октября 1961 г.)

Российская Федерация

Настоящий официальный документ подписан

Храмов М.В.

(Фамилия)

Выступавшим в качестве *прокурора*

27 Управления ГПР

(Должность)

Скреплен печатью Генеральной прокуратуры Российской Федерации

УДОСТОВЕРЕНО

5. В г. Москве

6. *02.06.99*

(Дата, час(ы))

7. *Колл. Генерального прокурора*

(Фамилия должностного лица, Генеральной прокуратуры)

Аввагоров А.Г.

8. За

19С-99

9. Место печати

Подпись

Аввагоров А.Г.

